

ICMCM Conference 2010 – “Research and Applications” 中醫藥現代化國際會議 2010 – 「研究與應用」 12-13/8/2010

Conference Programme 會議程序

Date 日期 : 12 – 13/ 8 / 2010 (Thursday - Friday 星期四至五)
Time 時間 : 10:30am – 4:50pm (12/8/2010)
10am – 6:30pm (13/8/2010)
Venue 地點 : Room N201B, HK Convention & Exhibition Centre 香港會議展覽中心會議室 N201B
Language 語言 : English and Mandarin 英語及普通話 (With simultaneous interpretation service 設即時傳譯服務)
Website 網站 : <http://icmcm.hktdc.com/conference>

12/8/2010 (Thursday 星期四)

10:00 10:30	Registration 登記
10:30 10:35	Welcoming Remarks 致歡迎辭 by Conference Organising Committee Co-chairmen: Dr XU Hong-xi, Deputy Director, Hong Kong Jockey Club Institute of Chinese Medicine and Dr CHEUNG Hon-yeung, Associate Professor, City University of Hong Kong 會議籌委會主席 — 香港賽馬會中藥研究院副總裁徐宏喜博士及香港城市大學副教授張漢揚博士
Session 1 : Keynote Speech 第一節:主題演講	
Moderators 主持人: - Dr XU Hong-xi, Deputy Director, Hong Kong Jockey Club Institute of Chinese Medicine 香港賽馬會中藥研究院副總裁 徐宏喜博士 - Dr CHEUNG Hon-yeung, Associate Professor, City University of Hong Kong 香港城市大學副教授 張漢揚博士	
10:35 11:15	Harmonization of Chinese Medicine from a European Pharmaceutical Point of View 從歐洲藥學的觀點來看中藥的融入 Speaker: Dr Rudolf BAUER, Head, TCM Research Centre Graz, Institute of Pharmaceutical Sciences, University of Graz, Austria 講者: 奧地利格拉茨大學中藥研究中心 Rudolf Bauer 教授
Session 2 : CEO Forum & Luncheon 第二節:總裁論壇及午餐會 VENUE: BAUHNIA ROOM, HKCEC 地點: 香港會議展覽中心 紫荊廳	
Moderators 主持人: - Dr. Albert B WONG, Founding President, Modernized Chinese Medicine International Association 現代化中醫藥國際協會創會會長 黃伯偉博士 - Dr Vivian TAAM WONG, Advisor (Integrative Medicine), Hospital Authority, Hong Kong 醫院管理局中西醫結合服務顧問 黃譚智媛醫生	
11:30 12:00	Registration 登記
12:00 13:10	Luncheon 午宴
13:10 13:30	Embracing Tradition and Modernization of Chinese medicine: HKJCICM's Roles and Experiences 中藥的傳承與創新: 香港賽馬會中藥研究院的角色與經驗分享 Speaker: Prof Sarah HUI, Executive Director, Hong Kong Jockey Club Institute of Chinese Medicine 講者: 香港賽馬會中藥研究院總裁 許少珍教授
13:30 13:50	The Thought of Chinese Herbal Slice Industrialization 中藥飲片產業化思考 Speaker: Prof JIANG Yun, Chairman, Sichuan Neautus TCM, Inc. 講者: 四川新荷花中藥飲片股份有限公司董事長 江雲教授
13:50 14:00	Souvenir Presentation to Conference Speakers 頒發紀念品予演講嘉賓

12/8/2010 (Thursday 星期四)

Session 3 : Clinical Application

第三節:臨床應用

Moderators 主持人:

- Dr LIN Zhi-xiu, Assistant Professor, The Chinese University of Hong Kong
香港中文大學中醫學院助理教授 林志秀教授
- Dr ZHANG Zhang-jin, Associate Professor, School of Chinese Medicine, The University of Hong Kong
香港大學中醫藥學院副教授 張樟進教授

14:30

Effect Basic Research of Prescriptions with Different Effect in Connection with Pathogenesis of Liver Cirrhosis Syndrome

針對肝硬化證候病機不同功效方劑的效應基礎研究

14:55

Speaker: Prof LIU Ping, Professor, Shanghai University of Traditional Chinese Medicine

講者: 上海中醫藥大學 劉平教授

14:55

Combining Western and Chinese Medicine: Is it worthwhile?

探討中西醫學之融合與價值

15:20

Speaker: Prof Joseph SUNG Jao Yiu, , Vice-Chancellor, The Chinese University of Hong Kong

講者: 香港中文大學校長 沈祖堯教授

15:20

Aspects of Proof of Principle Clinical Trials for Drug Candidates from Chinese Herbal Medicine

中草藥產品的臨床療效驗證試驗

15:45

Speaker: Dr Tsang-Bin TZENG, President and CEO, SunTen Phytotech

講者: 順天生物科技總經理 曾滄濱博士

15:45

Tea Break 茶聚

16:00

Session 4 : Innovative Chinese Medicine Research and Applications

第四節:創新的中藥研究與應用

Moderators 主持人:

- Prof HAN Yi-fan, Professor, Department of Applied Biology & Chemical Technology, The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大學應用生物及化學科學系教授 韓怡凡教授
- Dr CHEUNG Hon-yeung, Associate Professor, City University of Hong Kong
香港城市大學副教授 張漢揚博士

16:00

Discovery and Chemical Biology Study of Novel Active Compounds from TCM

中藥新穎活性成分的發現和化學生物學研究

16:25

Speaker: Prof ZHANG Wei-Dong, Second Military Medical University

講者: 第二軍醫大學主任 張衛東教授

16:25

Bioactivation of Herbal Components by Human Drug-metabolizing Enzyme

人源化代謝酶對中草藥化學成分的生物激活

16:50

Speaker: Prof YANG Ling, Dalian Institute of Chemical Physics, Chinese Academy of Sciences

講者: 中國科學院大連化學物理研究所 楊凌教授

End of Day 1 Conference 第一天會議完結

13/8/2010 (Friday 星期五)

Session 5 : Standard & Quality Control

第五節:標準與質量控制

Moderators 主持人:

- Dr YU Zhi-ling, Assistant Professor, School of Chinese Medicine, Hong Kong Baptist University
香港浸會大學中醫藥學院助理教授 禹志領博士
- Dr. Albert B WONG, Founding President, Modernized Chinese Medicine International Association
現代化中醫藥國際協會創會會長 黃伯偉博士

09:45 10:00	Registration 登記
10:00 10:25	Overview of Health Food Management in China 中國保健食品管理概況 Speaker: Mr Hong Jiansheng, Director, Center of Health Food Evaluation, State Food and Drug Administration 講者: 國家食品藥品監督管理局保健食品審評中心主任 黃建生先生
10:25 10:50	Authentication of Chinese Medicines 談中藥鑒定 Speaker: Prof ZHAO Zhong-Zhen, Professor, School of Chinese Medicine, Hong Kong Baptist University 講者: 香港浸會大學中醫藥學院 趙中振教授
10:50 11:15	<i>Tea Break 茶聚</i>

Session 6 : Regulations and Safety for Chinese Medicine

第六節:中藥的安全與法規

Moderators 主持人:

- Dr FENG Yi-bin, Assistant Professor, School of Chinese Medicine, The University of Hong Kong
香港大學中醫藥學院助理教授 馮奕斌博士
- Prof LIN Ge, Professor, The Chinese University of Hong Kong
香港中文大學教授 林鵠教授

11:15 11:40	Changing Landscapes - An Update on Regulation of Chinese Medicine in Australia Speaker: Dr Kylie O'BRIEN, Associate Dean (Teaching and Learning), Faculty of Health, Engineering and Science, Victoria University, Australia 講者:澳洲維多利亞大學 Kylie O'Brien 博士
11:40 12:05	Development of Hong Kong Chinese Materia Medica Standard 發展香港中藥材標準 Speaker: Mr LAW Kwok Wai, Senior Pharmacist, Department of Health, Hong Kong 講者:衛生署高級藥劑師 羅國偉先生
12:05 14:30	<i>Lunch Break 午膳時間</i>

Session 7 : Sustainable Development and Utilization of Chinese Medicine 第七節:中藥的持續發展與運用

Moderators 主持人:

- Dr CHEN Hu-biao, Associate Professor, School of Chinese Medicine, Hong Kong Baptist University
香港浸會大學中醫藥學院副教授 陳虎彪博士
- Prof Robert KO, Professor, The Hong Kong University of Science and Technology
香港科技大學教授 高錦明教授

14:30 14:55	Prospects and Challenges of Chinese Medicine in the 21st Century 21 世紀中醫藥事業之願景與挑戰 Speaker: Prof Yi-Tsau HUANG, Director, National Research Institute of Chinese Medicine, Taiwan 講者: 台灣國立中國醫藥研究所所長 黃怡超教授
14:55 15:20	How to Guarantee the Quality Stability and Consistency of Chinese Medicinal Materials 如何確保中藥材質量穩定性和一致性 Speaker: Prof ZHANG Hao, Professor, Sichuan University, China 講者: 四川大學 張浩教授

13/8/2010 (Friday 星期五)

Session 8 : Digitalization of Chinese Medicine

第八節:中醫藥之數碼化

Moderators 主持人:

- Prof ZHAO Zhong-Zhen, Professor, School of Chinese Medicine, Hong Kong Baptist University
香港浸會大學中醫藥學院 趙中振教授
- Dr David Chiu, Assistant Professor, City University of Hong Kong
香港城市大學助理教授 趙崇基教授

15:20

Database of Natural Medicines and its Application for Standardization

Speaker: Prof Katsuko KOMATSU, Department of Medicinal Resources, Institute of Natural Medicine, University of Toyama, Japan

15:45

講者：日本富山大學和漢醫藥學綜合研究所資源開發研究部 小松教授

15:45

Identification of Medicinal Plants Using DNA Barcoding

DNA 條形碼在藥用植物鑑定中的應用

Speaker: Prof CHEN Shi-lin, Director, Institute of Medicinal Plant Development, Chinese Academy of Medical Sciences

16:10

講者：中國醫學科學院藥用植物研究所所長 陳士林教授

16:10

Computerized TCM Diagnosis

中醫「四診」的定量化

Speaker: Prof David ZHANG, Chair Professor, Hong Kong Polytechnic University

16:35

講者：香港理工大學講座教授 張大鵬教授

Networking Reception 交流酒會

17:00

Networking Reception 交流酒會

18:30

Venue: Meeting Room N206-208

End of Day 2 Conference 第二天會議完結

Remarks : The organisers reserve the right to alter the topic/content/speaker of the programme without prior notice

註：主辦機構保留對節目調動之權利而無須另行通知

Updated as of 29 July 2010

ICMCM Conference 2010
國際現代化中醫藥及健康產品會議 2010
12 - 13 / 8 / 2010
Application Form 報名表格

Attn.: Mr. Kevin Koo
Hong Kong Trade Development Council
Unit 13, Expo Galleria, Hong Kong Convention & Exhibition Centre
1 Expo Drive, Wanchai, Hong Kong
Email: kevin.wh.koo@hktcdc.org / Fax : (852) 2270 5806

A. Registration Details 登記資料： (You may either fill in contact details or attach your name card 提供名片者，毋須填此項)

Company Name 公司名稱 / Name of Institution 機構名稱: _____

Names of Participants 參加者姓名: _____ Position 職位: _____

1. _____

2. _____

Address 通訊地址: _____

Country 國家: _____ Contact Person 聯絡人: _____

E-mail 電郵: _____ Telephone 電話: _____ Fax 傳真: _____

Language 語言: ☐ English 英語 ☐ Mandarin 普通話 ☐ Cantonese 廣東話 ☐ Others 其他: _____

Nature of Business 業務性質:

☐ Importer 入口商 ☐ Wholesaler 批發商 ☐ Distributor 分銷商 ☐ Retailer 零售商

☐ Pharmacy 藥房 ☐ Clinic Chain 連鎖經營診所 ☐ Pharmacist 藥劑師 ☐ Practitioner 中醫師

☐ Healthcare Professional 保健人員 ☐ Exporter 出口商 ☐ Manufacturer 製造商 ☐ Others 其他: _____

B. Participation Fee 參加費用： (Below packages include admission to ICMCM 2-day conference, CEO Forum & Luncheon and Exhibition.

以下所有套票均包括 ICMCM 兩天會議、首天午餐會和中藥展之入場費)

- ☐ Full Admission Fee 會議入場費全費: HK\$1,000 / US\$130x No. of ticket(s)數量_____ = Price 費用* HK\$/US\$_____
- ☐ *Special Offer for Group Participation (For purchase of 10 or more tickets) / MCMA-member
- * 團體優惠 (適用於 10 位或以上之訂購) / 現代化中醫藥國際協會會員優惠
- HK\$700 / US\$90 x No. of ticket(s)數量_____ = Price 費用* HK\$/US\$_____
- ☐ Full-Time Student Rate 全日制學生優惠價: (Please attach a copy of VALID Student ID Card 請附上有效之學生證副本)
- HK\$500 / US\$65 x No. of ticket(s)數量_____ = Price 費用* HK\$/US\$_____

* Delete whichever is inapplicable 請將不適用者刪去

C. Payment Method 繳款方式： (please indicate by a ✓ 請於適當位置填上✓號)

- ☐ **By CHEQUE 支票付款** (payable to the "Hong Kong Trade Development Council" 付予「香港貿易發展局」):
- Name of Bank 銀行名稱: _____
- Cheque No. 支票號碼: _____ Amount 金額 (* HK\$ 港幣 / US\$ 美金): _____
- (Please state clearly that the payment is for ICMCM 2010 2-Day Conference 請於支票背後註明 "ICMCM 2010 之兩天會議費用")
- ☐ **By CREDIT CARD 信用卡付款：**
- Card Type 信用卡類別: ☐ Visa ☐ Master 萬事達 ☐ American Express 美國運通
- Charge Amount 金額 (* HK\$ 港幣 / US\$ 美元): _____ Name of Cardholder 持卡人姓名: _____
- Card No. 信用卡號碼: _____
- Expiry Date 有效日期: _____ Authorized Signature 持卡人簽署: _____

* Delete whichever is inapplicable 請將不適用者刪去

D. Value-for-Money Hotels 特惠酒店：

A list of value-for-money hotels will be available for visitors' selection for the fair period. For details and booking, please visit the web-site:

主辦單位特別邀請了數間酒店作為大會指定酒店，以供參加者選擇，有關訂房詳情及細節，請瀏覽網址：

http://www.hktcdc.com/fair/icmcm-en/s/2103-General_Information/Value-for-Money-Hotels.html.

E. Important Notes 重要事項：

- Orders without payment will not be entertained. 未附上付款證明之申請表，概不受理。
 - Acceptance to registration will be subject to space availability on a first-come-first-served basis. 報名以先到先得形式進行。
 - Conference programme is subject to change without prior notice. 大會議程如有更改，恕不另行通知。
 - All tickets sold are non-refundable. 所有售出的門票，恕不退換。
 - Persons under 18 will not be admitted. 只接待 18 歲或以上人士進場。
 - The information provided in this form will only be used for processing the application and communicating with the applicant on matters related to the Conference. If you wish to correct your personal data, please write to: kevin.wh.koo@hktcdc.org or yvonne.y.chan@hktcdc.org.
- 本表格之內容只作處理報名手續及聯絡閣下有關會議事務之用。如欲更改，請致函：kevin.wh.koo@hktcdc.org 或 yvonne.y.chan@hktcdc.org。